

**3/4 settembre 2011  
Palasport, Bellinzona**

**3./4. September 2011  
Palasport, Bellinzona**

**Organizzatore:**  
[www.sfgbellinzona.ch](http://www.sfgbellinzona.ch)



150°



[www.stv-fsg.ch](http://www.stv-fsg.ch)



# **campionati svizzeri di ginnastica artistica**

Schweizer Meisterschaften Kunstturnen  
Championats suisses de gymnastique artistique

**Campionati svizzeri**  
Schweizer Meisterschaften

**di ginnastica artistica**  
**Kunstturnen**



SFG sponsors



Repubblica e Cantone Ticino  
DECS



Sponsors/Partner STV-FSG

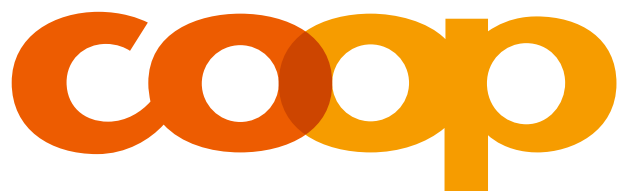


**Helsana**



Grazie

Danke  
Merci



## Indice

Inhaltsverzeichnis  
Sommaire

|                                                                                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Benvenuto</b><br>Willkommen · Bienvenue                                                        | <b>5</b>  |
| <b>Comitato organizzativo</b><br>Organisationskomitee · Comité d'organisation                     | <b>17</b> |
| <b>Informazioni generali</b><br>Allgemeine Informationen · Informations générales                 | <b>19</b> |
| <b>Regolamento élite</b><br>Reglement Elite · Règlement d'élite                                   | <b>27</b> |
| <b>Regolamento Amateur</b><br>Reglement Amateure · Règlement d'amateurs                           | <b>33</b> |
| <b>Programma gara</b><br>Wettkampfprogramm · Programme de concours                                | <b>39</b> |
| <b>Sponsor</b><br>Sponsoren · Sponsor                                                             | <b>43</b> |
| <b>Invitati d'onore STV</b><br>Ehrengäste STV · Hôtes d'honneur STV                               | <b>45</b> |
| <b>La SFG Bellinzona</b><br>Die SFG Bellinzona · La SFG Bellinzona                                | <b>46</b> |
| <b>Campionesse CS / Campioni CS</b><br>Siegerinnen SM · Championnes CS / Sieger SM · Champions CS | <b>53</b> |

## La nostra esperienza garantisce la vostra sicurezza



**Tensol Rail** vi fa viaggiare verso nuove direzioni

**Tensol Rail SA**  
**CH - 6745 Giornico**

Telefono +41 (0)91 873 66 11 – Fax +41 (0)91 873 66 10  
tensolrail@tensolrail.com – www.tracknet.ch

## Benvenuto

Willkommen  
Bienvenue

### Saluto di benvenuto del Presidente del Comitato organizzativo

Care ginnaste, cari ginnasti, cari amici della ginnastica,

con lo slogan «150 anni in movimento» la Società Federale di Ginnastica di Bellinzona essendo una delle più longeve società sportive del Canton Ticino e nell'ambito dei suoi festeggiamenti, è lieta di ospitare la competizione ginnica per eccellenza che non è presente sul territorio ticinese da più di un trentennio. Con l'organizzazione dei campionati assoluti di ginnastica artistica maschili e femminili andremo a proporre al nostro pubblico una gara di altissimo livello agonistico che servirà agli atleti quale trampolino di lancio per le prossime Olimpiadi del 2012 che si terranno a Londra.

La Società Federale di Ginnastica di Bellinzona metterà a disposizione un'infrastruttura ginnica e logistica di tutto rispetto per poter accogliere degnamente tutti i partecipanti, ginnasti e ginnaste, giurati e naturalmente ospiti, regalando a loro momenti indimenticabili. Per rendere ancora più significativo l'evento e così facendo lasciare un segno tangibile di assoluta eccellenza ad un così importante traguardo della SFG di Bellinzona, si procederà all'apertura dell'evento con uno spettacolo aviatorio grazie all'intervento della Patrouille Suisse, unendo in questo modo l'élite dello sport ginnico svizzero con l'élite dei cieli. Nella speranza che tutto si svolga nel migliore dei modi senza incidenti per i vari partecipanti che faranno parte della manifestazione, faccio i miei più sinceri sportivi auguri a tutti gli atleti e mi auguro di avere un'ottima affluenza di pubblico per non lasciarsi scappare uno spettacolo che sarà sicuramente di tutto rispetto e unico nel suo genere.



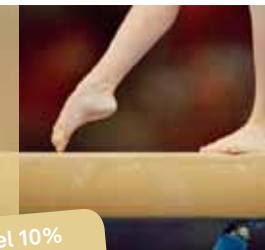
**Roberto Ballina**

Presidente del Comitato Organizzativo  
Società Federale di Ginnastica di Bellinzona

## Bilanciate i vostri premi.

Passate subito a Helsana e approfittate delle nostre eccezionali condizioni per i membri della Federazione svizzera di ginnastica (FSG). Perché con la nostre assicurazioni collettive risparmiate mese dopo mese sui premi – e ben il 10% su determinate assicurazioni integrative. Per saperne di più: 0844 80 81 82 oppure [www.stv-fsg.ch/helsana](http://www.stv-fsg.ch/helsana)

Approfittate del 10%  
di sconto sulle  
assicurazioni integrative.



**Helsana**  
Un pensiero in meno.

### Willkommensgruss des Präsidenten des Organisationskomitees

Liebe Kunstturnerinnen und Kunstturner  
Geschätzte Freunde des Turnsports

Zur Feier seiner «150 Jahre in Bewegung» freut sich der Eidgenössische Turnverein Bellinzona, einer der langlebigsten Vereine im Kanton Tessin, diesen bedeutenden Wettkampf, der nun seit dreissig Jahren nicht mehr im Tessin stattfindet, zu präsentieren. Mit den Schweizer Meisterschaften im Kunstturnen werden wir unserem Publikum einen Wettkampf auf höchstem Niveau bieten, der ausserdem für die Turner/innen als Sprungbrett für die nächsten Olympiaden 2012 in London sehr nützlich sein wird.

Der Eidgenössische Turnverein Bellinzona wird eine achtungsvolle Turn-Infrastruktur und Logistik zur Verfügung stellen, damit wir alle Teilnehmer, Turnerinnen, Turner, Jury und selbstverständlich die Gäste würdig empfangen können, und um allen viele unvergessliche Momente zu schenken.

Eine Flug-Vorstellung der Patrouille Suisse wird dieses für den ETV Bellinzona äusserst wichtige Ereignis noch bedeutungsvoller gestalten und ein langfristiges Zeichen hinterlassen, da somit die Elite des Sports mit der Elite des Himmels verbunden wird.

Zuversichtlich, dass alles wie geplant und unfallfrei laufen wird, möchte ich hiermit meine ehrlichen und sportlichen Glückwünsche an alle Turner/innen ausdrücken. Nicht zuletzt hoffe ich für diese einzigartige Sportveranstaltung auf einen grossen Publikum-Zufluss.



**Roberto Ballina**

Präsident des Organisationskomitees  
Eidgenössischer Turnverein Bellinzona

# CORNÈRCARD – IL MIO PUNTO DI RIFERIMENTO PER LE CARTE DI CREDITO E LE CARTE PREPAGATE.



La mia scelta:  
la nuova carta di membro FSG  
con funzione di pagamento.



Ottenibile anche come carta MasterCard.

Cornèrcard è sponsor principale di FSG. Con la nuova carta di membro FSG, ottenibile come carta Cornèrcard Visa o MasterCard, beneficate di numerosi vantaggi e sostenete il grande impegno di Cornèrcard a favore della promozione sia dello sport di massa che di quello professionale.  
0844 00 41 41 o [www.stv-fsg.ch](http://www.stv-fsg.ch)

**cornèrcard**  
— [www.cornercard.ch](http://www.cornercard.ch) —

Benvenuto  
Willkommen  
Bienvenue

## Saluto di benvenuto della Federazione svizzera di ginnastica FSG

Cari amici ginnasti!

È per me un onore porgermi, a nome del comitato centrale, della divisione dello sport d'élite e del settore Ginnastica artistica un cordiale benvenuto a questi Campionati svizzeri di ginnastica artistica ai quali prendono parte i migliori atleti del paese. Senza alcun dubbio potete aspettarvi dei concorsi appassionanti e di alto livello.

La FSG vuole ringraziare il comitato d'organizzazione, come pure tutti i collaboratori che hanno dato vita a questi CS di ginnastica artistica con gioia, impegno ed entusiasmo. Un ringraziamento particolare va pure agli sponsor per il loro generoso sostegno.

Approfittate di questa manifestazione nazionale di ginnastica e non esitate ad applaudire le prestazioni dei nostri atleti!

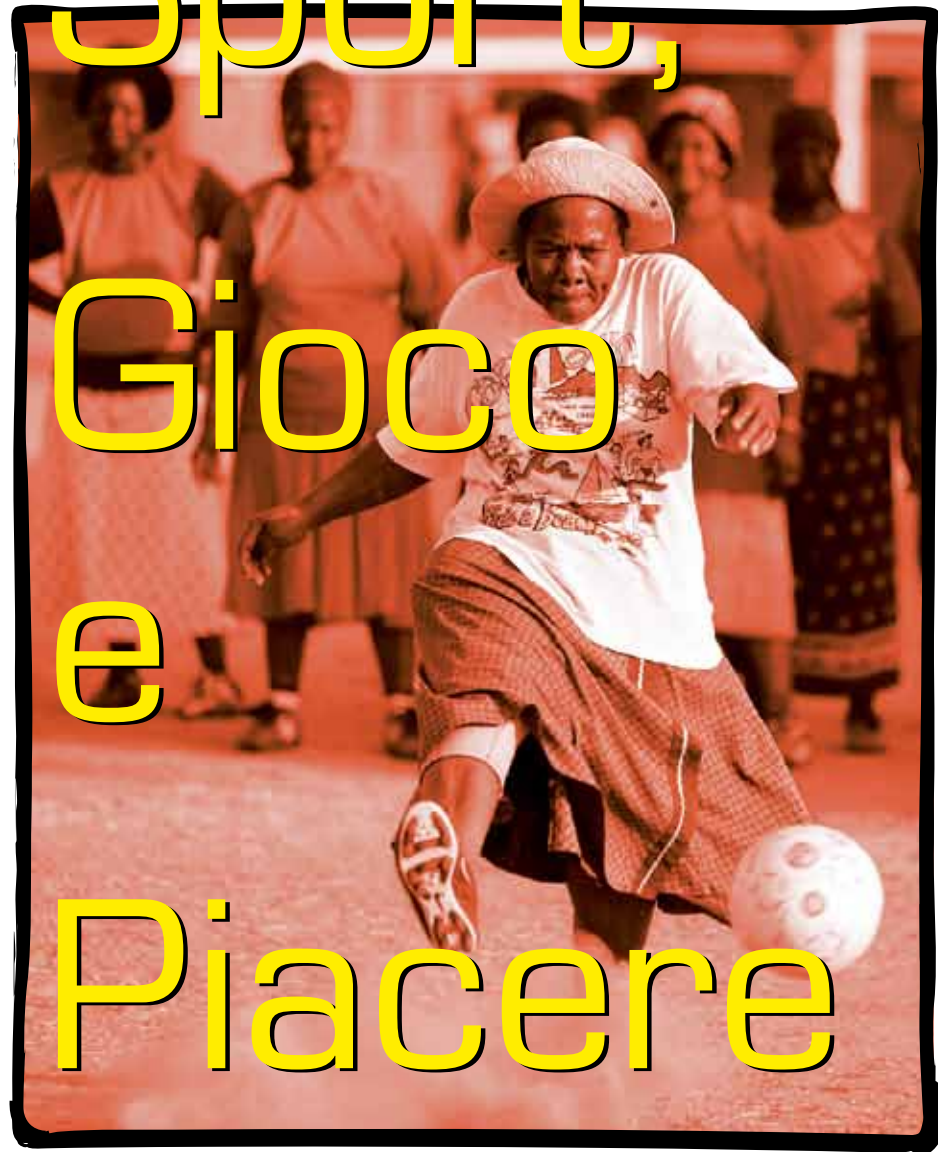
CS a Bellinzona il 3 e 4 settembre 2011



**Felix Stingelin**

Capo dello sport d'élite FSG

# Sport, Gioco e Piacere



www.alder-eisenhut.ch  
Alder+Eisenhut AG  
9642 Ebnet-Kappel  
Telefono 071 992 66 66  
Fax 071 992 66 44



Benvenuto  
Willkommen  
Bienvenue

## Willkommensgruss des Schweizerischen Turnverbandes STV

Liebe Kunstturnerinnen und Kunstturner  
Geschätzte Freunde des Turnsports

Liebe Turnfreunde! Es ist mir eine besondere Ehre, Sie im Namen des Zentralvorstandes, der Abteilung Spitzensport und des Ressorts Kunstturnen recht herzlich zu den Schweizer Meisterschaften Kunstturnen willkommen zu heissen. An diesem interessanten Kunstturnanlass nehmen die besten Turner und Turnerinnen der Schweiz teil. Sie alle garantieren Ihnen zweifellos hoch stehende und spannende Wettkämpfe.

Der STV dankt dem Organisationskomitee sowie all seinen Helferinnen und Helfern, welche mit viel Freude, Engagement und Begeisterung die SM Kunstturnen organisieren. Ein besonderer Dank gilt aber auch den Sponsoren für die grosszügige Unterstützung dieses Anlasses.

Geniessen Sie diesen nationalen Kunstturnanlass und applaudieren Sie den grossartigen Leistungen! Wir freuen uns auf Sie!

SM Kutu in Bellinzona am 03./04. September 2011



**Felix Stingelin**  
Chef Spitzensport STV

**Découvrez**  
**la collection Teamsport de Switcher,**  
la première collection en PET recyclé qui  
relie la performance à l'écologie.

**10% de rabais pour les membres de la FSG\***

\* Offre valable du 1<sup>er</sup> avril au 31 août 2011 sur les 18 modèles de la collection Teamsport;  
localisez votre partenaire Switcher le plus proche sur [www.switcher.com](http://www.switcher.com)



Benvenuto  
Willkommen  
Bienvenue

#### Allocution de bienvenue de la Fédération suisse de gymnastique FSG

Chers amis gymnastes!

C'est pour moi un honneur de vous souhaiter, au nom du comité central, de la division du sport d'élite et du secteur Gymnastique artistique une cordiale bienvenue à ces Championnats suisses de gymnastique artistique auxquels prennent part les meilleurs gymnastes du pays. Vous pouvez sans aucun doute vous attendre à des concours de haut niveau et passionnants.

La FSG tient à remercier le comité d'organisation ainsi que tous les collaborateurs qui ont mis sur pied ces CS de gymnastique artistique avec joie, engagement et enthousiasme. Un merci tout particulier également aux sponsors pour leur généreux soutien.

Profitez de cette manifestation nationale de gymnastique et n'hésitez pas à applaudir les prestations de nos gymnastes!

CS à Bellinzona les 03 et 04 septembre 2011



**Felix Stingelin**

Chef du sport d'élite FSG

Grazie

Danke  
Merci

Benvenuto  
Willkommen  
Bienvenue



### Saluto del sindaco di Bellinzona

Care ginnaste, cari ginnasti,

è un onore per Bellinzona ospitare i campionati svizzeri assoluti di ginnastica artistica, il 3 e 4 settembre 2011.

Dopo trent'anni il Ticino torna ad ospitare questa manifestazione sportiva nazionale di elevato valore agonistico e sociale.

Un evento che arricchisce ed evidenzia la data del 150mo anniversario di esistenza della gloriosa Società federale di ginnastica: un sodalizio a braccetto con la storia di Bellinzona.

La vostra disciplina sportiva è una di quelle in cui la Svizzera, ma anche la nostra Città, vantano una lunga tradizione, ricca di prestigiosi risultati internazionali, di elevato valore associativo, dove amicizia e camerateria sono caratteristiche profondamente radicate.

È un piacere vedere come, attorno a questa attività, continui a prosperare il volontariato, gente che mette a disposizione tempo e risorse a scopo ideale, in favore degli atleti, dello sport in genere e della nostra Città.

Me ne rallegro e vi auguro di coronare con un grande successo questa grande avventura.

A tutte e a tutti, sportivi e amici della ginnastica, il benvenuto nella nostra Città ricca di storia, di tradizione, di cultura, sede di monumenti storici iscritti nel Patrimonio mondiale dell'umanità (UNE-SKO).

Uno sportivo abbraccio.



**avv. Brenno Martignoni**  
Sindaco di Bellinzona

Grazie

Danke  
Merci

**belloli**

## Comitato organizzativo

Organisationskomitee  
Comité d'organisation

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| <b>Presidente</b>                         | Roberto Ballina        |
| <b>Vice-presidente</b>                    | Bixio Caprara          |
| <b>Responsabile KUTU</b>                  | Christian Casari       |
| <b>Finanze</b>                            | Andrea Del Curto       |
| <b>Risorse umane</b>                      | Christian Tilotta      |
| <b>Amministrazione</b>                    | Monica Genini          |
| <b>Logistica</b>                          | Mattia Rondi           |
| <b>Tecnica</b>                            | Mauro Albertoni        |
| <b>Responsabile degli eventi speciali</b> | Mattia Brioschi        |
| <b>Marketing</b>                          | Claudia Hostettler     |
| <b>Sponsoring</b>                         | Carlo Luciano          |
| <b>Responsabile principale gara</b>       | Maja Knabenhans        |
| <b>Responsabile gara</b>                  | Chantal Ziegler        |
| <b>Speaker uomini</b>                     | Roland Schlatter       |
| <b>Speaker donne</b>                      | Arielle Salomon        |
| <b>Speaker SFG</b>                        | Nadia Malandrini       |
| <b>Musica</b>                             | Milena Brasi           |
| <b>Musica SFG</b>                         | Mattia Brioschi        |
| <b>Ufficio spoglio</b>                    | Alberto Pfahler        |
| <b>Giudice gara donne</b>                 | Christine Frauenknecht |
| <b>Giudice gara uomini</b>                | Laurent Bovet          |
| <b>Stampa</b>                             | Renate Ried            |

Grazie

Danke  
Merci



## Informazioni generali

Allgemeine Informationen  
Informations générales

### Come arrivare

#### Arrivare in treno

Da Sud: Chiasso – Bellinzona. Da nord: Airolo – Bellinzona

Orari: [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

#### Arrivare in automobile

Bellinzona è facilmente raggiungibile con l'automobile:

- Da Sud con l'autostrada A2 Chiasso – San Gottardo, uscita Bellinzona Nord
- Da Nord con l'autostrada A2 San Gottardo – Chiasso, uscita Bellinzona Nord

#### Autopostale all'interno della città di Bellinzona

L'autopostale è il mezzo migliore per muoversi nella regione di Bellinzona

Orari: [www.ti.ch/trasporti](http://www.ti.ch/trasporti)

### Anreise

#### Mit dem Zug

Von Süd: Chiasso – Bellinzona. Von Nord: Airolo – Bellinzona

Zeitpläne: [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

#### Mit dem Auto

Bellinzona ist mit dem Auto leicht erreichbar:

- Von Süd Autobahn A2 Chiasso – St. Gotthard, Ausfahrt Bellinzona Nord
- Von Nord Autobahn A2, St. Gotthard – Chiasso, Ausfahrt Bellinzona Nord

#### Postauto innerhalb der Stadt Bellinzona

Das Postauto ist der beste Weg, um sich in der Region Bellinzona zu bewegen

Zeitpläne: [www.ti.ch/trasporti](http://www.ti.ch/trasporti)

Grazie

Danke  
Merci

Informazioni generali  
Allgemeine Informationen  
Informations générales

# *La Mobiliare*

## *Assicurazioni & previdenza*

**Agenzia generale Franco R. Ferrari**

Via San Gottardo 2 6500 Bellinzona

[www.mobibellinzona.ch](http://www.mobibellinzona.ch)

### Arrivée

#### Arriver en train

Du sud : Chiasso – Bellinzona. Du Nord : Airolo – Bellinzona

Horaires : [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

#### Arriver en voiture

Bellinzona est facilement joignable en voiture :

- Du Sud autoroute A2 Chiasso – Saint Gothard, sortie Bellinzona Nord
- Du Nord autoroute A2 Saint Gothard – Chiasso, sortie Bellinzona Nord

#### Postbus dans la ville de Bellinzona

Le bus est le meilleur moyen de se déplacer dans la région de Bellinzona

Horaires : [www.ti.ch/trasporti](http://www.ti.ch/trasporti)

### Bellinzona



**Un'abitazione migliore con  
una costruzione  
semplice!**



**Xella Calcestruzzo Cellulare SA**

Consulente tecnico Sig. Cesare Grassi  
6532 Castione  
Mobile 079 750 67 87

[www.ytong.ch](http://www.ytong.ch)

**YTONG®**

**mtr** metalmeccanica sa

6776 Piotta

**mtr**  
metalmeccanica-metalcostruzioni  
meccanica e costruzione tettoie

[www.mtr-piotta.ch](http://www.mtr-piotta.ch)

Tel: 091 868 17 78

FAX: 091 868 19 39

e-mail: [info@mtr-piotta.ch](mailto:info@mtr-piotta.ch)

Informazioni generali  
Allgemeine Informationen  
Informations générales

**Prezzi · Eintrittspreise · Prix d'entrée**

|                                                                                               | da 16 anni<br>ab 16 Jahre<br>à partir de 16 ans | 6-16 anni<br>6-16 Jahre<br>6-16 ans |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Sabato, concorso multiplo</b><br>Samstag, Mehrkampf · Samedi, concours multiple            | CHF 20.-                                        | CHF 10.-                            |
| <b>Domenica, finale agli attrezzi</b><br>Sonntag, Gerätefinals · Dimanche, finales aux engins | CHF 20.-                                        | CHF 10.-                            |
| <b>Sabato e domenica</b><br>Zweitageskarte · Samedi et dimanche                               | CHF 30.-                                        | CHF 20.-                            |
| <b>Bambini fino a 6 anni</b><br>Kinder bis 6 Jahre · Enfants jusqu'à 6 ans                    | gratis                                          |                                     |
| <b>Libretto festeggiamenti</b><br>Festführer · Livret de fête                                 | CHF 3.-                                         |                                     |

# DA NOI C'È!

DA OLTRE 100 ANNI SEMINIAMO  
PASSIONE, COLTIVIAMO QUALITÀ  
E RACCOGLIAMO CONSENSI.



## stierlin

Via Piodella 18, 6933 Muzzano  
Tel. 091 967 12 68  
Fax 091 966 24 17  
[www.albertostierlin.ch](http://www.albertostierlin.ch)  
[info@albertostierlin.ch](mailto:info@albertostierlin.ch)



Informazioni generali  
Allgemeine Informationen  
Informations générales

### Ristorante e alloggio

Si potrà mangiare all'Espocentro accanto al Palasport.  
Per la riservazione di un albergo / ostello può rivolgersi direttamente all'ente turistico di Bellinzona che le darà le informazioni necessarie. Secondo regolamento non è possibile riservare all'Hotel Internazionale Bellinzona.

### Festwirtschaft und Unterkunft

Essmöglichkeiten werden Sie beim Espocentro neben dem Palasport finden. Bitte wenden Sie sich für die Reservierung eines Hotels / Jugendherberges direkt ans Tourismus-Büro von Bellinzona, das Ihnen die notwendigen Informationen liefern wird. Gemäss Reglement ist eine Reservierung im Hotel Internazionale Bellinzona nicht möglich.

### Restaurant et hébergement

On pourra manger chez le Espocentro à coté du Palasport.  
Pour la réservation d'un hôtel / auberge de jeunesse vous pouvez contacter directement l'office du tourisme de Bellinzona qui vous donnera les informations nécessaires. Selon les règles on peut pas réserver chez l'Hotel Internationale Bellinzona.

### Bellinzona Turismo e Eventi

Palazzo Civico · Casella Postale 1419 · 6500 Bellinzona  
Tel. +41 (0)91 825 21 31 · Fax +41 (0)91 821 41 20  
[info@bellinzoneaturismo.ch](mailto:info@bellinzoneaturismo.ch) · [www.bellinzoneaturismo.ch](http://www.bellinzoneaturismo.ch)

Grazie

Danke  
Merci

# Debrunner Acifer

**klöckner & co** multi metal distribution

## Regolamento Elite

Reglement Elite  
Règlement d'élite

### Schweizer Meisterschaften Kunstturnen

#### 1. Einleitung

- Der Schweizerische Turnverband (STV) führt jährlich die Schweizer Meisterschaften Kunstturnen (SM) zusammen mit den Schweizer Meisterschaften Kunstturnen Amateure (SMA) für die Bereiche männlich und weiblich durch.
- Verantwortlich für die Organisation und Durchführung ist die Abteilung Spitzensport bzw. das Ressort Kunstturnen.

#### 2. Teilnahmeberechtigung

- Inhaber eines gültigen Leistungssportausweises und Mitglieder des STV.
- Mitglieder der National- und Juniorenkader sowie weitere Turner/-innen, welche die Kriterien des Ressorts Kutu erfüllen. Die Kriterien werden jährlich mit der Ausschreibung bekanntgegeben.
- Definitiver Entscheid über Ausnahmen und Zulassung durch das Ressort Kutu.
- Altersbeschränkung: Kutu F: ab 13 Jahren, Kutu M: keine.

#### 3. Wettkampfprogramm

- Das Wettkampfprogramm besteht aus einem Mehrkampf und den Gerätefinals. Die Teilnehmer können im Mehrkampf oder an einzelnen Geräten starten.
- Der Mehrkampf dient gleichzeitig als Qualifikation für die Gerätefinals.
- Für die jeweiligen Gerätefinals qualifizieren sich die sechs Turner/-innen plus 2 Reserveturner/-innen mit den höchsten Noten pro Gerät der SM und SMA.

### Championnats suisses de gymnastique artistique

#### 1. Introduction

- La Fédération suisse de gymnastique (FSG) organise annuellement les Championnats suisses de gymnastique artistique (CS) couplés avec les Championnats suisses de gymnastique artistique amateurs (CSA) féminins et masculins.
- La responsabilité de l'organisation et du déroulement incombe à la division du sport d'élite, resp. au ressort gymnastique artistique.

#### 2. Droit de participation

- Les titulaires d'un passeport sport d'élite valable délivré par la FSG et membres de la FSG.
- Les membres du cadre national et du cadre juniors ainsi que les gymnastes répondant aux critères fixés par le ressort gymnastique artistique. Ces critères sont annoncés chaque année avec les feuilles d'inscription aux championnats.
- Les exceptions et admissions définitives sont décidées par le ressort gymnastique artistique.
- Limite d'âge: GAF: dès 13 ans, GAM: aucune.

#### 3. Programme de concours

- Le programme de concours comprend un concours multiple et des finales par engins. Les participants au concours multiple peuvent prendre part uniquement à un ou plusieurs engins.
- Le concours multiple sert de concours qualificatif pour les finales par engins.

#### 4. Bewertung und Kampfgericht

- Die Bewertung erfolgt je nach Kategorie nach den gültigen Wertungsvorschriften des STV bzw. der «Fédération Internationale de Gymnastique» (FIG). Für Athleten unter 18 Jahren bzw. Athletinnen unter 16 Jahren sind die in den gültigen Wertungsvorschriften der FIG ausgewiesenen «Verbotenen Elemente» verboten.
- Das Aufgebot der Kampfrichter/-innen erfolgt durch die Kampfrichterschefs.

#### 5. Rangfolge

Für alle Rangierungen und die Qualifikationen gelten die Ex Aequo-Regeln der FIG. (OS Version)

#### 6. Auszeichnungen

- Die Titel «Schweizer Meister/-in» werden im Mehrkampf und den Gerätefinals an die bestklassierten Schweizer Turner/-innen vergeben.
- Im Mehrkampf werden je eine Gold-, Silber- und Bronzemedaille abgegeben. Für die Ränge 4 bis 8 werden Diplome abgegeben.
- In den Gerätefinals werden je eine Gold-, Silber- und Bronzemedaille abgegeben. Für die Ränge 4 bis 6 werden Diplome abgegeben.
- Die Schweizer Meister Kutu M + Kutu F erhalten je einen Wanderpokal. Dieser bleibt im Besitze des Turners bzw. der Turnerin, der/die ihn dreimal in Folge gewinnt.

#### 7. Wettkampfbestimmungen

##### 7.1. Turnkleidung

- Die Turner/-innen haben in neutralen Tenues oder Vereinstenues zum Wettkampf anzutreten. Ansonsten gelten die Wettkampfvorschriften der FIG.
- Es gelten die Richtlinien betr. Werbung der FIG.
- Verstösse werden gemäss geltendem CdP bestraft.
- Zu den Siegerehrungen erscheinen die Turner/-innen in der Wettkampfbekleidung.

##### 7.2. Startreihenfolge

- Der Gerätewechsel erfolgt in olympischer Reihenfolge.
- Die Startreihenfolge im Mehrkampf erfolgt nach den Vorschriften der FIG.
- Die Startreihenfolge in den Gerätefinals wird ausgelost.

##### 7.3. Teilnahme an den Gerätefinals

- Die Qualifizierten für die Gerätefinals gelten als angemeldet.
- Abmeldungen müssen bis eine Stunde nach dem Mehrkampf erfolgen.
  - Die zwei Ersatzturner/-innen müssen sich bis zum Ende des Einturnens bereithalten, umausfallende Finalteilnehmer zu ersetzen.

##### 7.4. Bodenmusik

Die Kassetten oder CD müssen bis 15 Minuten vor dem Wettkampf abgegeben werden. Die Musik muss am Anfang der Seite A der Kassette abspielbereit sein. Musikträger und Hülle müssen deutlich mit Name, Vorname und Verein der Turnerin bezeichnet sein. Auf dem Musikträger darf sich nur eine einzige Musik befinden. Der Leistungssportausweis muss ersichtlich sein.

##### 7.5. Rechte und Pflichten der Trainer und Turner

- Pro Verein ist nur ein Trainer in Sportbekleidung auf dem Wettkampfbereich zugelassen. Falls Turner/-innen aus dem gleichen Verein in verschiedenen Gruppen eingesetzt sind, ist pro Gruppe ein Trainer des gleichen Vereins zugelassen. Die Hilfe der angestellten STV-Trainer ist erlaubt.
- Undiszipliniertes bzw. unsportliches Verhalten der Turner/-innen wird als Regelverstoss ausgelegt und gemäss geltendem CdP bestraft.
- Die Trainer werden aufgefordert, ihre Turner/-innen in sportlich fairer Weise zu führen.
- Während dem Wettkampf sind Diskussionen mit Kampfrichtern nicht gestattet. Ansprechstelle ist die Wettkampfleitung bzw. der verantwortliche Kampfrichterschef. Proteste gegen Noten aufgrund von Videoaufzeichnungen sind nicht zugelassen.

- Se qualifizieren für die finalen par engins les six gymnastes (plus 2 de réserve) ayant obtenu les meilleures notes à chaque engin lors des CS et CSA.

#### 4. Taxation et jury

- La taxation est basée sur les directives de taxation de la Fédération internationale de gymnastique (FIG). Pour les athlètes masculins de moins de 18 ans, resp. les athlètes féminines de moins de 16 ans, les «éléments interdits» mentionnés dans les directives de taxation de la Fédération internationale de gymnastique (FIG) en vigueur sont interdits.
- La convocation des juges se fait par les chefs des juges respectifs.

#### 5. Classement

Pour déterminer les classements et les qualifications les règles pour ex-aequo de la FIG seront appliquées. (Version JO)

#### 6. Distinctions

- Le titre «Champion/Championne suisse» est attribué aux meilleurs gymnastes suisses du concours multiple et de chaque finale par engin.
- Les trois premiers gymnastes du concours multiple reçoivent une médaille d'or, une d'argent et une de bronze. Les rangs 4 à 8 donnent droit à un diplôme.
- Les trois premiers gymnastes de chaque finale par engin reçoivent une médaille d'or, une d'argent et une de bronze. Les rangs 4 à 6 donnent droit à un diplôme.
- Les Champions suisses GAM et GAF reçoivent une coupe qui reste définitivement en leur possession après trois victoires consécutives.

#### 7. Prescriptions de concours

##### 7.1. Tenue de gymnastique

- Les gymnastes doivent se présenter dans une tenue neutre ou celle de leur société. Pour le reste les prescriptions de concours de la FIG seront appliquées.
- Pour la publicité les directives de la FIG seront appliquées.

- Tout manquement sera sanctionné selon le CdP en vigueur.
- Les gymnastes se présentent en tenue de compétition aux cérémonies protocolaires.

##### 7.2. Ordre de passage

- Les changements d'engins se feront dans l'ordre olympique.
- L'ordre de passage au concours multiple se fera selon les prescriptions de la FIG.
- L'ordre de départ dans les finales par engins est tiré au sort.

##### 7.3. Participation aux finales par engins

- Les gymnastes qualifiés pour les finales par engins sont considérés comme inscrits.
- Les désistements doivent être annoncés au plus tard une heure après la fin du concours multiple.
- Les deux gymnastes de réserve doivent se tenir prêts, jusqu'à la fin de l'échauffement, afin de pouvoir remplacer des concurrents déclarés forfait.

##### 7.4. Musique pour l'exercice au sol

Les cassettes ou CD doivent être remis 15 minutes avant le début de la compétition. La musique doit commencer au début de la face A de la cassette. Le support musical et les pochettes doivent clairement comporter le nom, prénom et la société de la gymnaste. Une seule musique doit être enregistrée par support. Le passeport de performance doit être visible.

##### 7.5. Droits et devoirs des entraîneurs et des gymnastes

- Un seul entraîneur en tenue de sport est admis dans la zone de compétition. Si des gymnastes d'une même société concourent dans différents groupes, un entraîneur de la société par groupe est admis. Les entraîneurs de la FSG peuvent fournir leur aide.
- Le comportement indiscipliné ou antisportif de la part des gymnastes est considéré comme une infraction aux règles et est sanctionné selon le CdP en vigueur.
- Les entraîneurs qui suivent les gymnastes doivent faire preuve d'un comportement fair-play.

- Trainer, die sich undiszipliniert und unsportlich verhalten oder gegen die Regeln verstossen, werden durch die Wettkampfleitung vom Wettkampfsplatz gewiesen.
- Weiter gilt das Reglement „Sanktionen und Bussen“ des Schweizerischen Turnverbandes.

#### 7.6. Ein- und Ausmärsche, Gerätewechsel

Ein- und Ausmärsche sowie die Gerätewechsel erfolgen grundsätzlich geordnet und nach Musik. Vor dem Einturnen an den Geräten, präsentieren sich die Gruppen auf einem Glied vor dem Kampfgericht.

#### 7.7. Dopingkontrollen

Jede Art von Doping ist verboten. Durch Antidoping Schweiz können unangekündigte Kontrollen vorgenommen werden. Die zur Dopingkontrolle aufgebotenen Turner/-innen müssen sich nach den erteilten Weisungen richten.

#### 8. Anmeldung und Finanzen

- Die namentliche Meldung aller Turner/-innen hat durch die kantonalen Kunstturnvereinigungen oder die kantonalen/regionalen Turnverbände bis spätestens 4 Wochen vor dem Anlass zu erfolgen.
- Für alle angemeldeten Turner/-innen wird vom Organisationskomitee (OK) ein Startgeld erhoben. Die Überweisung hat bis spätestens 2 Wochen vor dem Wettkampf auf das Konto des OK zu erfolgen.
- Bei nicht erfolgter Einzahlung wird der Turner/die Turnerin nicht zum Wettkampf zugelassen.

#### 9. Abmeldungen

- Abmeldungen sind dem Betreuer der SM unverzüglich zu melden.
- Es erfolgt keine Rückerstattung des Startgeldes.

#### 10. Versicherungen

Die als turnende STV-Mitglieder deklarierten Teilnehmer/-innen sind gemäss Reglement bei der Sportversicherungskasse (SVK) des STV gegen Haftpflicht, Brillenschäden und Unfallzusatz versichert.

#### 11. Schlussbemerkungen

- Dieses Reglement wurde vom Ressort Kunstturnen an der Sitzung vom 3. März 2010 genehmigt und tritt per 1. Januar 2010 in Kraft.
- Änderungen dieses Reglements können vom Ressort Kunstturnen unter gleichzeitiger Orientierung der kantonalen Kunstturnvereinigungen und der kantonalen/regionalen Turnverbände jederzeit vorgenommen werden.
- In Ausnahmefällen und bei Streitigkeiten entscheidet das Ressort Kutu abschliessend.

- Aucune discussion avec les juges n'est autorisée durant la compétition. En cas de problème, s'adresser à la direction de concours ou au chef des juges responsable. Les protêts déposés contre des notes sur la base d'un enregistrement vidéo ne sont pas admis.
- Les entraîneurs ayant un comportement indiscipliné ou anti-sportif qui contrevient aux règlements seront exclus de la place de concours par la direction de concours.
- Le règlement «amendes et sanctions» de la Fédération suisse de gymnastique fait partie intégrante des présentes prescriptions.

#### 7.6. Entrée et sortie des gymnastes, changements d'engins

Les entrées et sorties des gymnastes ainsi que les changements d'engins se font dans l'ordre et en musique.

Avant le début de l'échauffement, les gymnastes se présentent en rang devant le jury.

#### 7.7. Contrôles de dopage

Toute forme de dopage est interdite. Antidoping Suisse peut en tout temps procéder à des contrôles inopinés.

Les concurrents convoqués au contrôle doivent se plier aux directives qui leur sont communiquées.

#### 8. Inscriptions et finance d'inscription

- L'inscription nominative de tous les gymnastes doit se faire par les associations cantonales de gymnastique artistique ou les associations cantonales/régionales de gymnastique au plus tard 4 semaines avant la manifestation.
- Une finance d'inscription est encaissée par le Comité d'organisation (CO) pour chaque gymnaste inscrit. Le paiement doit intervenir au plus tard 2 semaines avant la manifestation sur le compte indiqué par le CO.
- Au cas où le paiement n'est pas enregistré dans les délais, les gymnastes concernés ne seront pas admis à la compétition.

#### 9. Annulations d'inscriptions

- Les désistements doivent obligatoirement être annoncés à la personne chargée de l'encadrement des CS.
- La finance d'inscription n'est pas remboursée.

#### 10. Assurances

Conformément au règlement, les participants déclarés comme membres actifs FSG sont assurés auprès de la Caisse d'assurance de sport (CAS) de la FSG pour la responsabilité civile, les bris de lunettes et les accidents.

#### 11. Remarques finales

- Le présent règlement, approuvé par le secteur gymnastique artistique lors de sa séance du 3 mars 2010, entre en vigueur le 1er janvier 2010.
- Des modifications au présent règlement peuvent en tout temps être apportées par le ressort gymnastique artistique sous réserve d'une information simultanée aux associations cantonales de gymnastique artistique et associations cantonales/régionales de gymnastique.
- Pour tous les cas non prévus et les litiges le ressort gymnastique artistique décide définitivement.

Grazie

Danke  
Merci



# Regolamento Amateure

Règlement Amateure  
Règlement d'amateurs

## Schweizer Meisterschaften Kunstturnen Amateure

### 1. Einleitung

- Der Schweizerische Turnverband (STV) führt jährlich zusammen mit den Schweizer Meisterschaften Kunstturnen (SM) Schweizer Amateur Meisterschaften (SMA) für die Bereiche männlich und weiblich durch.
- Verantwortlich für die Organisation und Durchführung ist die Abteilung Spitzensport bzw. das Ressort Kunstturnen.

### 2. Teilnahmeberechtigung

- Inhaber eines gültigen Leistungssportausweises und Mitglieder des STV.
- Turner/Turnerinnen des Programms P6, welche keinem nationalen Kader angehören und die Kriterien des Ressorts Kutu erfüllen. Die Kriterien werden jährlich mit der Ausschreibung bekanntgegeben.
- Definitiver Entscheid über Ausnahmen und Zulassung durch das Ressort Kutu.
- Altersbeschränkung: Kutu F: ab 16 Jahren, Kutu M: keine.

### 3. Wettkampfprogramm

- Das Wettkampfprogramm besteht aus einem Mehrkampf.
- Der Mehrkampf dient gleichzeitig als Qualifikation für die Gerätefinals.
- Für die jeweiligen Gerätefinals qualifizieren sich die sechs Turner/-innen plus 2 Reserveturner/-innen mit den höchsten Noten pro Gerät der SM und SMA.
- Es werden max. 36 Turner bzw. Turnerinnen zum Wettkampf zugelassen.
- Das Ressort Kunstturnen kann für die Zulassung zur SMA zusätzlich eine Punktelimite festlegen. Die Punktelimiten werden

## Championnats suisses de gymnastique artistique amateurs

### 1. Introduction

- Chaque année, la Fédération suisse de gymnastique (FSG) organise les Championnats suisses de gymnastique artistique amateurs (CSA) masculins et féminins en même temps que les Championnats suisses de gymnastique artistique (CS).
- La responsabilité de l'organisation et du déroulement incombe à la division du sport d'élite, resp. au ressort gymnastique artistique.

### 2. Droit de participation

- Les titulaires d'un passeport sport d'élite valable délivré par la FSG et membres de la FSG.
- Gymnastes du programme P6 qui n'appartiennent pas à un cadre national et remplissent les critères du ressort gymnastique artistique.
- Les exceptions et admissions définitives sont prises par le ressort gymnastique artistique.
- Limite d'âge: GAF: dès 16 ans, GAM: aucune.

### 3. Programme de concours

- Le programme de concours comprend un concours multiple.
- Le concours multiple sert également de qualification pour les finales par engins.
- Se qualifient pour les finales aux engins les six gymnastes plus 2 de réserve ayant obtenu la meilleure note par engin lors des CS et CSA.
- 36 gymnastes (hommes et femmes) au maximum sont admis au concours.

jährlich neu bestimmt und anfangs Jahr publiziert.

- Der Wettkampf wird nur durchgeführt, wenn mindestens 6 Turner/-innen angemeldet wurden.

#### 4. Bewertung und Kampfgericht

- Die Bewertung erfolgt je nach Kategorie nach den gültigen Wertungsvorschriften des STV bzw. der «Fédération Internationale de Gymnastique» (FIG). Für Athleten unter 18 Jahren bzw. Athletinnen unter 16 Jahren sind die in den gültigen Wertungsvorschriften der FIG ausgewiesenen «Verbotenen Elemente» verboten.
- Das Aufgebot der Kampfrichter/-innen erfolgt durch die Kampfrichterchefs.

#### 5. Rangfolge

Für alle Rangierungen gelten die Ex Aequo-Regeln der FIG. (OS Version)

#### 6. Auszeichnungen

- Die Titel «Schweizer Amateur Meister/-in» werden im Mehrkampf an die bestklassierte Turnerin bzw. den bestklassierten Turner vergeben.
- Für die Ränge 1 bis 3 werden je eine Gold, Silber- und Bronzemedaille und für die Ränge 4 bis 8 Diplome abgegeben.

#### 7. Wettkampfbestimmungen

##### 7.1. Turnkleidung

- Die Turner/-innen haben in neutralen Tunes oder Vereinstunes zum Wettkampf anzutreten. Ansonsten gelten die Wettkampfvorschriften der FIG.
- Es gelten die Richtlinien betr. Werbung der FIG.
- Verstösse werden gemäss geltendem CdP bestraft.
- Zu den Siegerehrungen erscheinen die Turner/-innen in der Wettkampfbekleidung.

##### 7.2. Startreihenfolge

- Der Gerätewechsel erfolgt in olympischer Reihenfolge.
- Die Startreihenfolge im Mehrkampf erfolgt nach den Vorschriften der FIG.

##### 7.3. Teilnahme an den Gerätefinals

- Die Qualifizierten für die Gerätefinals gelten als angemeldet.
- Abmeldungen müssen bis eine Stunde nach dem Mehrkampf erfolgen.
- Die zwei Ersatzturner/-innen müssen sich bis zum Ende des Einturnens bereithalten, um ausfallende Finalteilnehmer zu ersetzen.

##### 7.4. Bodenmusik

Die Kassetten oder CD müssen bis 15 Minuten vor dem Wettkampf abgegeben werden. Die Musik muss am Anfang der Seite A der Kassette abspielbereit sein. Musikträger und Hülle müssen deutlich mit Name, Vorname und Verein der Turnerin bezeichnet sein. Auf dem Musikträger darf sich nur eine einzige Musik befinden. Der Leistungssportausweis muss ersichtlich sein.

##### 7.5. Rechte und Pflichten der Trainer und Turner

- Pro Verein ist nur ein Trainer in Sportbekleidung auf dem Wettkampfbplatz zugelassen. Falls Turner/-innen aus dem gleichen Verein in verschiedenen Gruppen eingesetzt sind, ist pro Gruppe ein Trainer des gleichen Vereins zugelassen.
- Undiszipliniertes bzw. unsportliches Verhalten der Turner/-innen wird als Regelverstoss ausgelegt und gemäss geltendem CdP bestraft.
- Die Trainer werden aufgefordert, ihre Turner/-innen in sportlich fairer Weise zu führen.
- Während dem Wettkampf sind Diskussionen mit Kampfrichtern nicht gestattet. Ansprechstelle ist die Wettkampfleitung bzw. der verantwortliche Kampfrichterchef. Proteste gegen Noten aufgrund von Videoaufzeichnungen sind nicht zugelassen.
- Trainer, die sich undiszipliniert und unsportlich verhalten oder gegen die Regeln verstossen, werden durch die Wettkampfleitung vom Wettkampfbplatz gewiesen.
- Weiter gilt das Reglement «Sanktionen und Bussen» des Schweizerischen Turnverbandes.

- Le secteur gymnastique artistique peut de plus fixer une limite de points pour la participation aux CSA. Cette limite de points est redéfinie chaque année et publiée en début d'année.
- La compétition ne se déroule qu'à la condition que 6 gymnastes au moins soient inscrits.

#### 4. Taxation et jury

- La taxation est basée sur les directives de taxation de la Fédération internationale de gymnastique (FIG). Pour les athlètes masculins de moins de 18 ans, resp. les athlètes féminines de moins de 16 ans, les «éléments interdits» mentionnés dans les directives de taxation de la Fédération internationale de gymnastique (FIG) en vigueur sont interdits.
- La convocation des juges se fait par les chefs des juges respectifs.

#### 5. Classement

Pour déterminer les classements les règles pour ex-aequo de la FIG seront appliquées. (Version JO)

#### 6. Distinctions

- Le titre «Champion/Championne suisse amateur» sera décerné aux meilleurs gymnastes du concours multiple.
- Les trois premier(e)s gymnastes du concours multiple reçoivent une médaille d'or, une d'argent et une de bronze. Les rangs 4 à 8 donnent droit à un diplôme.

#### 7. Prescriptions de concours

##### 7.1. Tenue de gymnastique

- Les gymnastes devront se présenter dans une tenue neutre ou celle de leur société. Pour le reste les prescriptions de concours de la FIG seront appliquées.
- Pour la publicité les directives de la FIG seront appliquées.
- Tout manquement sera sanctionné selon le CdP en vigueur.
- Les gymnastes se présentent en tenue

de compétition aux cérémonies protocolaires.

##### 7.2. Ordre de passage

- Les changements d'engins se feront dans l'ordre olympique.
- L'ordre de passage au concours multiple se fera selon les prescriptions de la FIG.

##### 7.3. Participation aux finales par engins

- Les gymnastes s'étant qualifiés pour les finales par engin sont considérés comme inscrits.
- Les désistements doivent être annoncés au plus tard une heure après le concours multiple.
- Les deux gymnastes de remplacement doivent se tenir prêts jusqu'à la fin de l'échauffement à intervenir en remplacement d'un finaliste.

##### 7.4. Musique pour l'exercice au sol

Les cassettes ou CD doivent être remis 15 minutes avant le début de la compétition. La musique doit commencer au début de la face A de la cassette. Le support musical et les pochettes doivent clairement comporter le nom, le prénom et la société de la gymnaste. Une seule musique doit être enregistrée par support. Le passeport de performance doit être visible.

##### 7.5. Droits et devoirs des entraîneurs et des gymnastes

- Un seul entraîneur en tenue de sport est admis dans la zone de compétition. Si des gymnastes d'une même société concourent dans différents groupes, un entraîneur de la société par groupe est admis. Les entraîneurs de la FSG peuvent fournir leur aide.
- Le comportement indiscipliné ou antisportif de la part des gymnastes est considéré comme une infraction aux règles et est sanctionné selon le CdP en vigueur.
- Les entraîneurs qui suivent les gymnastes doivent faire preuve d'un comportement fair-play.
- Aucune discussion avec les juges n'est autorisée durant la compétition. En cas de problème, s'adresser à la direction de

## 7.6. Ein- und Ausmärsche, Gerätewechsel

Ein- und Ausmärsche sowie die Gerätewechsel erfolgen grundsätzlich geordnet und nach Musik. Vor dem Einturnen an den Geräten, präsentieren sich die Gruppen auf einem Glied vor dem Kampfgericht.

## 7.7. Dopingkontrollen

Jede Art von Doping ist verboten. Durch Antidoping Schweiz können unangekündigte Kontrollen vorgenommen werden. Die zur Dopingkontrolle aufgebotenen Turner/-innen müssen sich nach den erteilten Weisungen richten.

## 8. Anmeldung und Finanzen

- Die namentliche Meldung aller Turner/-innen hat durch die kantonalen Kunstturnvereinigungen oder die kantonalen/regionalen Turnverbände bis spätestens 4 Wochen vor dem Anlass zu erfolgen.
- Für alle angemeldeten Turner/-innen wird vom Organisationskomitee (OK) ein Startgeld erhoben. Die Überweisung hat bis spätestens 2 Wochen vor dem Wettkampf auf das Konto des OK zu erfolgen.
- Bei nicht erfolgter Einzahlung wird der Turner/die Turnerin nicht zum Wettkampf zugelassen.

## 9. Abmeldungen

- Abmeldungen sind dem Betreuer der SMA unverzüglich zu melden.
- Es erfolgt keine Rückerstattung des Startgeldes.

## 10. Versicherungen

Die als turnende STV-Mitglieder deklarierenden Teilnehmer/-innen sind gemäss Reglement bei der Sportversicherungskasse (SVK) des STV gegen Haftpflicht, Brillenschäden und Unfallzusatz versichert.

## 11. Schlussbemerkungen

- Dieses Reglement wurde vom Ressort Kunstturnen an der Sitzung vom 3. März 2010 genehmigt und tritt per 1. Januar 2010 in Kraft.
- Änderungen dieses Reglements können vom Ressort Kunstturnen unter gleichzeitiger Orientierung der kantonalen Kunstturnvereinigungen und der kantonalen/regionalen Turnverbände jederzeit vorgenommen werden.
- In Ausnahmefällen und bei Streitigkeiten entscheidet das Ressort Kuto abschliessend.

concours ou au chef des juges responsable. Les protêts déposés contre des notes sur la base d'un enregistrement vidéo ne sont pas admis.

- Les entraîneurs ayant un comportement indiscipliné ou anti-sportif qui contrevient aux règlements seront exclus de la place de concours par la direction de concours.
- Le règlement «Amendes et sanctions» de la Fédération suisse de gymnastique fait partie intégrante des présentes prescriptions.

## 7.6. Entrée et sortie des gymnastes, changements d'engins

Les entrées et sorties des gymnastes ainsi que les changements d'engins se font dans l'ordre et en musique.

Avant le début de l'échauffement, les gymnastes se présentent en rang devant le jury.

## 7.7. Contrôles de dopage

Toute forme de dopage est interdite. Anti-doping Suisse peut en tout temps procéder à des contrôles inopinés.

Les concurrents convoqués au contrôle doivent se plier aux directives qui leur sont communiquées.

## 8. Inscriptions et finance d'inscription

- L'inscription nominative de tous les gymnastes doit se faire par les associations cantonales de gymnastique artistique ou les associations cantonales/régionales de gymnastique de la FSG au plus tard 4 semaines avant la manifestation.
- Une finance d'inscription est encaissée par le Comité d'organisation (CO) pour chaque gymnaste inscrit. Le paiement des finances d'inscription doit intervenir au plus tard 2 semaines avant la manifestation sur le compte indiqué par le CO.
- Au cas où le paiement n'est pas enregistré dans les délais, les gymnastes concernés ne seront pas admis à la compétition.

## 9. Annulations d'inscriptions

- Les désistements doivent obligatoirement être annoncés à la personne chargée de l'encadrement des CSA.
- La finance d'inscription n'est pas remboursée.

## 10. Assurances

Conformément au règlement, les participants déclarés comme membres actifs FSG sont assurés auprès de la Caisse d'assurance de sport (CAS) de la FSG pour la responsabilité civile, les bris de lunettes et les accidents.

## 11. Remarques finales

- Le présent règlement, approuvé par le secteur gymnastique artistique lors de sa séance du 3 mars 2010 entre en vigueur le 1er janvier 2010.
- Des modifications au présent règlement peuvent en tout temps être apportées par le ressort gymnastique artistique sous réserve d'une information simultanée aux associations cantonales de gymnastique artistique et aux associations cantonales/régionales de gymnastique.
- Pour tous les cas non-prévus et les litiges le ressort gymnastique artistique décide définitivement.

|                                                                                                              |                                                                                                                       |                                                                                                                                         |                                                                                                              |                                                                                                        |                                                                                                              |                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  ACERBIS                     |  ARTANOV                             |  BERTOCCI                                              |  bico                       |  PIERANTONIO BONACINA |  BONTEMPI                   |  casabath |
|  cattelan italia             |  CEC                                 |  DEDON                                                 |  DESALTO                    |  de Sede              |  driade                     |  ERBA     |
|  FANTINI                     |  fantoni                             |  FEG                                                   |  FIAM                       |  FLOS                 |  flou                       | FontanaArte                                                                                 |
|  FOSCARINI                   |  GAGGENAU                            |  Gallotti&Radice                                       |  GESSI                      |  GIORGETTI            |  glass<br>inspired by water |  Glatz    |
|  HAFRO                       |  HÜSLER NEST<br>tutto un altro letto |  Kartell                                               |  KETTAL                     |  lapalma              |  LEUCOS                     |  LUMINA   |
|  MAKRO<br>bathrooms concepts |  1880<br>matto grassi                |  MDF                                                   |  Minotti                    |  Molteni&C            |  oluce                      |  Poliform |
|  Poltrona Frau               |  1920 R                              |  Rapsel                                                |  Rimadesio                  |  RODA                 |  ROLF BENZ                  |  Rogal    |
|  ro viva                     |  S ALVARANI                          |  seven                                                 |  STAG<br>INTERNATIONAL      |  solzi luce<br>ITALY  |  Stellar                    |  SUPERBA  |
|  TEAM 7                      |  team'by/wellis                      |  TEMPUR<br>The most highly recommended bed in America. |  TERZANI<br>LA LUCE PENSATA |  valenti              |  Varenna                    |  vitra.   |
|  YCAMI                       |  zanotta                             |                                                                                                                                         |                                                                                                              |                                                                                                        |                                                                                                              |                                                                                             |

ander-group.com

## Programma gara

Wettkampfprogramm  
Programme de concours

Sabato 3.09.2011 / Samstag 3.09.2011 / Samedi 3.09.2011

|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>10:15</b>                                           | Apertura delle sale<br>Hallenöffnung<br>Ouverture des salles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>11:40</b>                                           | Riscaldamento donne Amateur<br>Einturnen Frauen Amateur<br>Echauffement Dames Amateur                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>11:45</b>                                           | Show della Patrouille Suisse<br>Patrouille Suisse Show<br>Show Patrouille Suisse                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>12:00</b>                                           | Riunione giudici di gara donne<br>Kampfrichtersitzung Frauen<br>Séance des juges Dames                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>12:50</b>                                           | Riunione atleti e entrata<br>Besammlung und Einmarsch<br>Rassemblement et entrée                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>13:00-15:00</b>                                     | <b>Concorso multiplo donne Amateur</b><br><b>Mehrkampf Frauen Amateur</b><br><b>Concours Dames Amateur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>ca. 15 Min. nach Wettkampfende</b>                  | Premiazione<br>Siegerehrung<br>Proclamation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>16:00</b>                                           | Riscaldamento uomini<br>Einturnen Männer<br>Echauffement Messieurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>16:30</b>                                           | Riscaldamento donne élite<br>Einturnen Frauen Elite<br>Echauffement Dames-Elite                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>16:40</b>                                           | Riunione giudici di gara donne élite e uomini<br>Kampfrichtersitzung Frauen Elite und Männer<br>Séance des juges Dames-Elite et Messieurs                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>17:30</b>                                           | Riunione atleti e entrata<br>Besammlung und Einmarsch<br>Rassemblement et entrée                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>17:40-20:30</b><br><b>Anschließend an Wettkampf</b> | <b>Concorso multiplo uomini élite + Amateur e donne élite</b><br>Premiazione e proclamazione dei finalisti agli attrezzi<br><b>Mehrkampf Männer Elite + Amateur und Frauen Elite</b><br>Siegerehrung und Bekanntgabe der Gerätefinalisten<br><b>Concours Messieurs-Elite + Amateur et Dames-Elite</b><br>Proclamation des résultats et désignation des finalistes aux engins |

## Dove lo stile ci mette le firme.

Le migliori marche di design nel campo dell'arredamento hanno qualcosa in comune: si chiama Delcò Mobili, e ti aspetta a Sant'Antonino per conferire alla tua casa e al tuo giardino tutto il prestigio e la comodità che cerchi.

Sulle migliori firme del design italiano listino prezzi in euro.

091 851 98 00

Sant'Antonino

delcomobili.ch



Grazie

Danke  
Merci

Programma gara  
Wettkampfprogramm  
Programme de concours



Tel. 091 605 38 51

Balerna  
Bellinzona  
Biasca  
Bioggio  
Camorino  
Locarno  
Lugano Beltramina  
Lugano Ronchetto  
Mendrisio  
Noranco

## Lo specialista con profilo

- **Pneumatici**  
(per ogni tipo di veicolo)
- **Assicurazione pneumatici gratuita**  
(sostituzione gratuita in caso di danni accidentali)
- **Servizi di elevata qualità**  
(geometria, lavaggio ruote, stoccaggio pneumatici, ecc.)
- **Accessori**  
(vasta gamma di cerchi, catene, batterie, tuning, ecc.)

Maggiori informazioni su  
[www.agom.ch](http://www.agom.ch)



### Domenica 4.09.2011 / Sonntag 4.09.2011 / Dimanche 4.09.2011

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10:00 | Apertura delle sale<br>Hallenöffnung<br>Ouverture des salles                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10:00 | Riunione giudici di gara donne e uomini<br>Kampfrichtersitzung Frauen und Männer<br>Séance des juges Dames et Messieurs                                                                                                                                                                                                                        |
| 10:20 | Riscaldamento dei finalisti 1ª parte<br>Einturnen Finalteilnehmerinnen 1. Teil<br>Echauffement des finalistes 1 <sup>ère</sup> partie                                                                                                                                                                                                          |
| 11:00 | Riunione atleti, entrata, presentazione<br>Besammlung, Einmarsch, Vorstellung<br>Rassemblement, entrée et présentation                                                                                                                                                                                                                         |
| 11:10 | <b>Finali 1ª parte</b><br>Donne: volteggio, parallele asimmetriche / Uomini: corpo libero, cavallo con maniglie, anelli<br><b>Finalwettbewerb 1. Teil</b><br>Frauen: Sprung, Stufenbarren / Männer: Boden, Pferdpauschen, Ringe<br><b>Finales 1<sup>ère</sup> partie</b><br>Dames: saut, barres asymétriques / Messieurs: sol, cheval, anneaux |
| 12:15 | Premiazione 1ª parte<br>Siegerehrung 1. Teil<br>Proclamation des résultats 1 <sup>ère</sup> partie                                                                                                                                                                                                                                             |
| 12:15 | Vitto giudici e direzione gara<br>Verpflegung der Kampfrichter und der Wettkampfleitung<br>Collation pour les juges et la direction du concours                                                                                                                                                                                                |
| 13:00 | Riscaldamento finalisti 2ª parte<br>Einturnen Finalteilnehmerinnen 2. Teil<br>Echauffement des finalistes 2 <sup>ème</sup> partie                                                                                                                                                                                                              |
| 13:40 | Riunione atleti, entrata, presentazione<br>Besammlung, Einmarsch, Vorstellung<br>Rassemblement, entrée et présentation                                                                                                                                                                                                                         |
| 13:50 | <b>Finali 2ª parte</b><br>Donne: trave di equilibrio, corpo libero / Uomini: volteggio, parallele, sbarra<br><b>Finalwettbewerb 2. Teil</b><br>Frauen: Balken, Boden / Männer: Pferdsprung, Barren, Reck<br><b>Finales 2<sup>ème</sup> partie</b><br>Dames: poutre, sol / Messieurs: saut, barres parallèles, barres fix                       |
| 15:10 | Premiazione 2ª parte<br>Siegerehrung 2. Teil<br>Proclamation des résultats 2 <sup>ème</sup> partie                                                                                                                                                                                                                                             |
| 15:30 | Fine del programma<br>Ende der Veranstaltung<br>Fin du programme                                                                                                                                                                                                                                                                               |



**Partenaire 2009-2012**  
Partenaire officiel en tenues de compétition  
des cadres nationaux de la FSG.



www.stv-fsg.ch

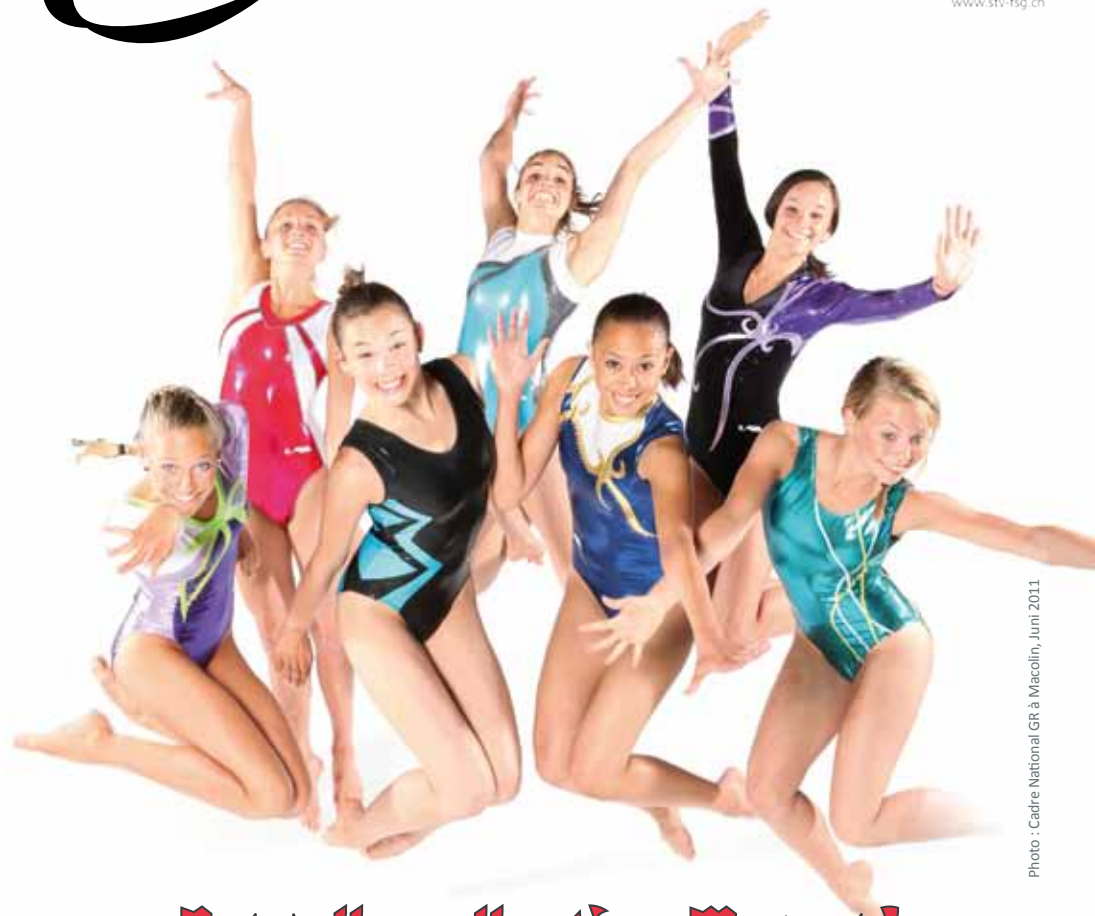


Photo : Cadre National GR à Macolin, Juni 2011

**Nouvelle collection Moreau!**



**SHOP ONLINE**  
**www.carlasport.ch**

## Sponsor

### Sponsor principali

COOP  
BRICO

### Sponsor Gold

AET  
Vitogaz

### Sponsor Silver

AMB  
Tensol Rail SA  
Municipio Bellinzona  
BancaStato  
CONGEFI

### Sostenitori

La Mobiliare  
Banca Popolare di Sondrio  
Mobili Delcò  
Belloli  
Pino Vescovi SA  
Giardini Stierlin  
Y-Tong  
Premel  
Hotel Internazionale  
Pagani e Lafranchi  
AGOM Pirelli Tyre (Suisse) SA  
ISS FM Services SA  
Debrunner  
MTR Metalmeccanica

Grazie

Danke  
Merci

## Pino Vescovi SA

Concessionaria BMW  
MINI Service

Via Chiasso 16  
6710 Biasca  
Tel. 091 862 52 52  
[www.bmw-vescovi.ch](http://www.bmw-vescovi.ch)  
[info@vescovisa.ch](mailto:info@vescovisa.ch)



## Invitati d'onore STV

Ehregäste STV  
Hôtes d'honneur STV

|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Walter Nyffeler</b>        | Mitglied Exekutivkomitee FIG          |
| <b>Ruedi Hediger</b>          | Vizepräsident UEG/Geschäftsführer STV |
| <b>Gian Gilli</b>             | Chef Leistungssport Swiss Olympic     |
| <b>Patrick Buchs</b>          | STV-Verbandsbegleiter Swiss Olympic   |
| <b>Hanspeter Tschopp</b>      | Zentralpräsident STV                  |
| <b>Felix Stingelin</b>        | Chef Spitzensport STV                 |
| <b>Zentralvorstand STV</b>    |                                       |
| <b>Geschäftsleitung STV</b>   |                                       |
| <b>Ausschuss Spitzensport</b> |                                       |
| <b>Elisabeth Mauerhofer</b>   | Athletenbetreuerin                    |
| <b>Adrian Burki</b>           | Verbandsarzt                          |
| <b>Oski Bader</b>             | Pokalspender                          |
| <b>Ressort Kunstturnen</b>    |                                       |
| <b>STV-Sponsoren</b>          |                                       |

## SFG Bellinzona



La Società Ginnastica di Bellinzona, Sezione Federale, è stata fondata il 17 luglio 1861 con lo scopo di «esercitare le membra onde procacciare al corpo forza e destrezza e allo spirito coraggio, energia e perseveranza e diffondere e nobilitare la vita sociale fra la gioventù e promuovere l'affratellamento con tutte le società svizzere già esistenti».

Il primo presidente della SFG Bellinzona è stato Emilio Franscini che già in occasione della prima assemblea sociale ha potuto contare su 64 soci, di cui 57 attivi. A quel tempo, particolare curioso, la tassa sociale veniva versata mensilmente, nella misura di Fr. 1.- per il primo mese e Fr. 0.70 per i successivi mesi del 1861. La Società ha cominciato subito in modo dinamico la propria attività, organizzando già il 31 agosto 1862 la prima festa ginnica di Bellinzona. Questa, non essendovi ancora in tale data altre società in Ticino, è risultata essere anche la prima festa ginnica a livello cantonale; a questa prima festa, che ha poi dato il via ad un'attività sociale molto attiva, hanno partecipato 20 ginnasti. Nel 1868, dal 22 al 24 agosto, la SFG Bellinzona ha poi organizzato la prima Festa Federale di Ginnastica su suolo ticinese, classificandosi in terza posizione. L'esempio dato da Bellinzona è poi stato emulato negli anni seguenti in altre parti del cantone, con la fondazione di un numero sempre maggiore di sezioni della Federazione Svizzera di Ginnastica. La lettura della storia della nostra Società offre spunti veramente curiosi ed al giorno d'oggi semplicemente eccezionali: basti per esempio pensare che quando è stato inaugurato il traforo ferroviario del San Gottardo la SFG Bellinzona raggiungeva già la maggiore età; ci si può quindi rendere conto delle evidenti difficoltà che i ginnasti hanno incontrato nelle loro trasferte oltre San Gottardo per partecipare alle feste federali di Bienne, di Liestal e di Berna, che si sono svolte negli anni precedenti l'apertura del tunnel. I ginnasti intraprendevano le trasferte anche a piedi.

Nella lunga vita sociale 32 persone hanno assunto l'onore e l'onore della presidenza preoccupandosi con centinaia di dirigenti, di monitori e monitorici, della forma fisica di migliaia di cittadini bellinzonesi.

L'ultimo avvicendamento ai vertici della Società è avvenuto il 23 ottobre 2007 con il passaggio delle consegne, nel segno della continuità e del rinnovamento, da Roberto Ballina ad Andrea Caprara.

Rammentiamo inoltre che, storicamente, la SFG Bellinzona è pure la società madre del Gruppo Atletico Bellinzona (GAB). Il gruppo ha vita autonoma con una gestione propria ed indipendente dell'attività svolta.

Ancora oggi la società può continuare a vantarsi, con orgoglio, di offrire



«Foto by Pino Brioschi»

alla popolazione bellinzonese, dai giovani ai meno giovani, tutte le specialità della ginnastica ad eccezione della ginnastica ritmica sportiva.

Nel settore competitivo, anche negli ultimi anni, nel solco di una gloriosa tradizione, vari ginnasti, individualmente o con la loro sezione, hanno conquistato numerosi titoli cantonali e si sono fatti più volte onore anche al di fuori dei confini ticinesi in gare di livello nazionale.

Ottenendo così numerosi titoli in altri cantoni (Berna, San Gallo, Appenzello, Zurigo, Friburgo, Turgovia, ecc), e ottimi risultati ai diversi Campionati Svizzeri. Le attività offerte dalla SFG Bellinzona si suddividono nelle categorie / gruppi elencati di seguito:

- Ginnastica madre e bambino
- Ginnastica infantile
- Alunni e alunne nella ginnastica ritmica
- Alunni e alunne nella ginnastica attrezistica
- Alunni e alunne nella ginnastica artistica
- Gruppo attivi / attive ginnastica attrezistica
- Gruppo attive ginnastica ritmica
- Gruppo ginnasti uomini
- Gruppi ginnaste donne
- Gruppo aerobica e step



«Foto by Pino Briosci»



«Foto by Pino Briosci»

L'offerta ginnica coinvolge bambini a partire dai 2 anni accompagnandoli sino nell'età adulta. Inoltre la nostra Società organizza nella palestra sociale altre lezioni ginniche di varia natura aperte al pubblico e non solamente ai membri della Società stessa.

La SFG Bellinzona può annoverare tra i suoi ranghi un totale di circa 450 soci attivi, ai quali si aggiungono 31 soci onorari e circa 300 soci contribuenti. Di conseguenza possiamo vantare un numero di circa mille soci che in forme diverse partecipano alla vita sociale. Con queste cifre non è esagerato affermare che la nostra Società ha coinvolto e coinvolge tutt'ora in un modo o nell'altro buona parte delle famiglie bellinzonesi.

La SFG Bellinzona può inoltre vantare come fiore all'occhiello, e come una delle poche società a livello svizzero, la propria palestra sociale, con sede in Viale Giuseppe Motta 1 a Bellinzona. Già nel 1901 il Comitato aveva istituito una speciale commissione con l'obiettivo di creare un nuovo locale palestra. Un'idea piuttosto concreta volta a costruire la palestra nel terreno

adiacente alla Scuola cantonale di commercio non trova a suo tempo il necessario consenso; il progetto è di conseguenza accantonato e le lezioni, si svolgono per vari anni nel locale sottostante le Scuole comunali. La palestra sociale è poi stata costruita negli anni 1921/22 ed inaugurata i giorni 1 e 2 luglio 1922. Nel 1929 è installato il riscaldamento centrale.

Nel 1968 si procede ad una prima ristrutturazione. Nel 1996/97, a distanza di quasi 30 anni, viene realizzata una seconda e importante ristrutturazione che ci consegna la palestra nelle attuali splendide condizioni. La stessa è ora suddivisa in una palestra principale ed una palestra più piccola adatta alla ginnastica senza attrezzi.

Lo stabile è oggi occupato giornalmente dai vari gruppi della Società, da classi delle Scuole comunali e della Scuola media di Bellinzona e da altri gruppi sportivi esterni.

Si può facilmente stimare in circa 300-400 le persone che frequentano giornalmente la palestra.



Grazie

Danke  
Merci

## GOLD SPONSORS



## SILVER SPONSORS

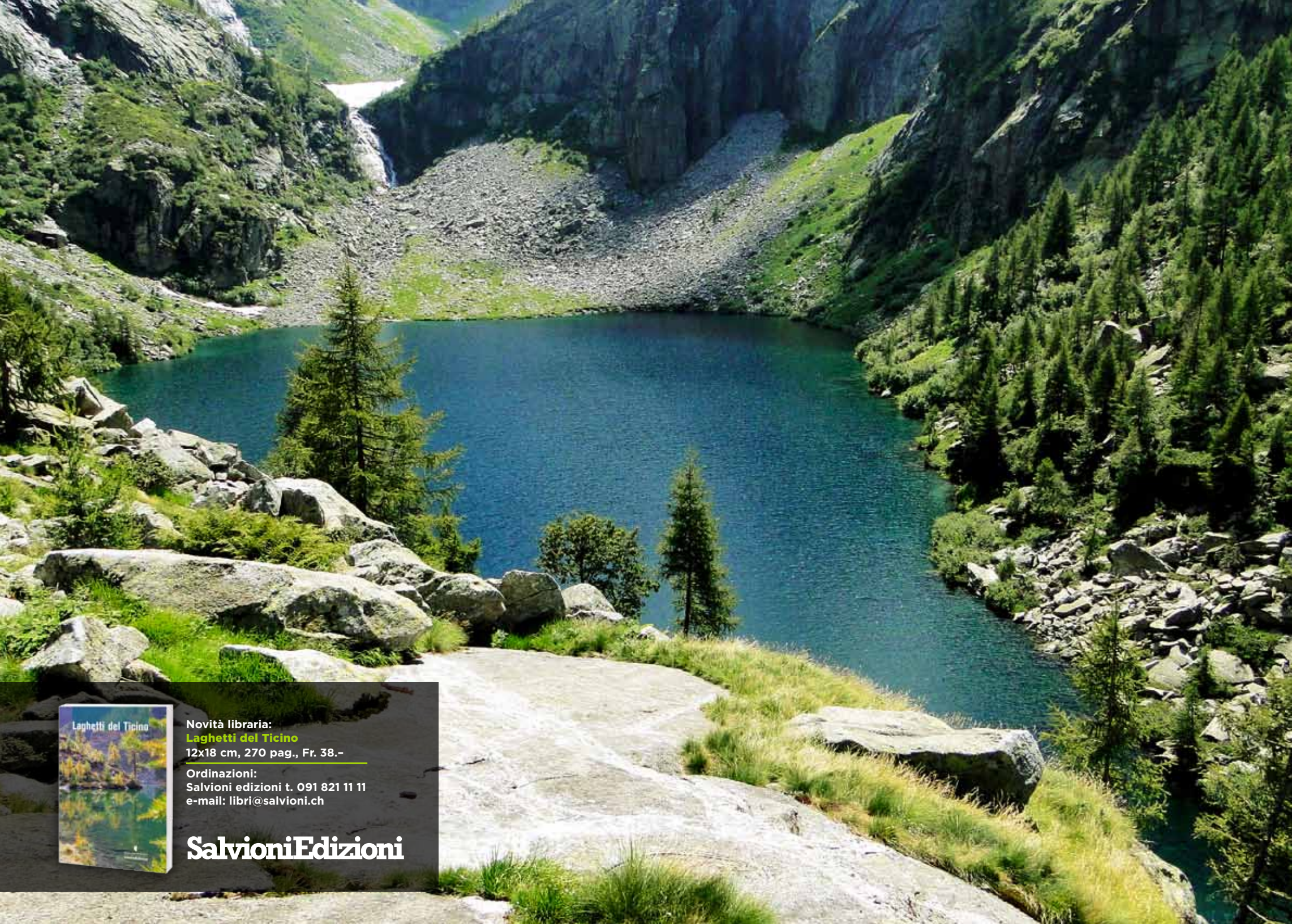


## Campionesse CS / Campioni CS

Siegerinnen SM  
Sieger SM  
Championnes CS  
Champions CS

| Anno | Luogo      | Campionessa / Campione  | Domicilio      |
|------|------------|-------------------------|----------------|
| 2000 | Sumiswald  | <b>Annik Salzmann</b>   | Kirchberg      |
| 2001 | Zuchwil    | <b>Alexandra Balz</b>   | Nyon           |
| 2002 | Rheineck   | <b>Annelore Collaud</b> | Nyon           |
| 2003 | Bern       | <b>Annelore Collaud</b> | Nyon           |
| 2004 | Herrliberg | <b>Melanie Marti</b>    | Nidfurn        |
| 2005 | Luzern     | <b>Melanie Marti</b>    | Nidfurn        |
| 2006 | Glarus     | <b>Ariella Kaeslin</b>  | BTV Luzern     |
| 2007 | Olten      | <b>Ariella Kaeslin</b>  | BTV Luzern     |
| 2008 | Bern S     | <b>Sara Catanazaro</b>  | Stein-Fricktal |
| 2009 | Fribourg   | <b>Ariella Kaeslin</b>  | BTV Luzern     |
| 2010 | Egg ZH     | <b>Ariella Kaeslin</b>  | BTV Luzern     |

|      |            |                          |              |
|------|------------|--------------------------|--------------|
| 2000 | Sumiswald  | <b>Andreas Schweizer</b> | Wetzikon     |
| 2001 | Zuchwil    | <b>Dominik Däppen</b>    | Biberist     |
| 2002 | Rheineck   | <b>Roman Schweizer</b>   | Wetzikon     |
| 2003 | Bern       | <b>Niki Böschenstein</b> | STV Neuenhof |
| 2004 | Herrliberg | <b>Claudio Capelli</b>   | BTV Bern     |
| 2005 | Luzern     | <b>Niki Böschenstein</b> | STV Neuenhof |
| 2006 | Glarus     | <b>Niki Böschenstein</b> | STV Neuenhof |
| 2007 | Olten      | <b>Claudio Capelli</b>   | BTV Bern     |
| 2008 | Bern       | <b>Niki Böschenstein</b> | STV Neuenhof |
| 2009 | Fribourg   | <b>Niki Böschenstein</b> | STV Neuenhof |
| 2010 | Egg ZH     | <b>Claudio Capelli</b>   | BTV Bern     |



Novità libraria:  
**Laghetti del Ticino**  
12x18 cm, 270 pag., Fr. 38.-

Ordinazioni:  
Salvioni edizioni t. 091 821 11 11  
e-mail: [libri@salvioni.ch](mailto:libri@salvioni.ch)

**SalvioniEdizioni**

